

日本語・英語・ポルトガル語・スペイン語・中国語

ごみの出し方 ガイドブック

Trash Collection Guide
Guia prático de como jogar o lixo
Información útil de como sacar y/o clasificar la basura
倒垃圾方法的便利手册

静岡県葵区(安倍6地区を除く)・駿河区

Shizuoka City, Aoi Ward(excluding the 6 Abe districts)& Suruga Ward
Região de Shizuoka Aoi-ku(exceto as 6 regiões de Abe), região de Suruga-ku
Ciudad de Shizuoka Aoi-ku (a excepción del área 6 de Abe) y Suruga-ku
静岡県葵区(安倍6地区除外)・駿河区

●ごみ分別アプリ配信中! ●ごみの出し方や分別方法、静岡市からの最新のお知らせなどを確認できます。
●ダウンロードはこちらの二次元コードから行ってください。

●Garbage separation app is available for downloading! ●You can find the latest information from Shizuoka City, including how to separate and dispose of garbage. ●Download the app through the QR code.

●O aplicativo de separação de lixo está sendo entregue! ●Você pode ver como descartar o lixo, como separá-lo e informações da cidade de Shizuoka. ●Faça o download deste código QR.

●¡Se está entregando la aplicación de separación de basura! ●Puede consultar cómo deshacerse de la basura, cómo separarla y la información más reciente de la ciudad de Shizuoka. ●Descárguelo de este código QR.

●垃圾分类应用小程序配信中! ●可以确认静岡市倒垃圾方法及分类方法的最新通知。●请读取此二维码进行下载。



ごみについての問い合わせ先(日本語のわかる方を通じて問い合わせてください)

静岡県役所 収集業務課 ☎221-1365
沼上収集センター ☎264-1900

■For more information (Japanese only. Have someone help you if needed.)
Shizuoka City Hall Garbage Collection Division/TEL:221-1365
Numagami Garbage Disposal Center/TEL:264-1900

■Maiores informações sobre a Coleta do Lixo:(Peça para alguém que fale japonês.)
Departamento de Coleta de Lixo do Município de Shizuoka/TEL:221-1365
Centro de Coleta Numagami/TEL:264-1900

■Para más información(hagálo por intermedio de una persona que hable japonés.)
Municipalidad de Shizuoka Departamento de Recolección/TEL:221-1365
Centro de recolección de Numagami/TEL:264-1900

■有关垃圾咨询的电话(请通过懂日语的人进行询问)
静岡県役所 収集業務課 TEL:221-1365
沼上収集中心 TEL:264-1900

ごみの出し方

How to Dispose of Trash Como jogar o lixo Como sacar la basura 倒垃圾的方法



ごみは分別して決められた日の朝8時30分までに決められた場所に出してください。

Divide trash and put it in the designated collection area by 8:30 am on the designated day.

Separar o lixo e jogar no dia e local determinado, até 8:30 da manhã.

Separar y sacar la basura desde hasta las 8:30 de la mañana en el día y lugar indicado.

请将垃圾分类、在规定日早晨8时30分之前、把垃圾提出至规定的场所。

ごみは、市指定・認定の半透明袋に入れ、口をしぼって出してください。

Please put your garbage in clear plastic bags with the City Garbage Mark and tie them shut.

O lixo queimável deve ser amarrado e jogado em saco plástico transparente estabelecido pelo município.

Favor de meter la basura en las bolsas transparentes indicadas por la ciudad.

请将垃圾放入市指定・认定的半透明垃圾袋内绑好袋口后提出。

このマークが目印
The City Approval Mark
Nos dias com essa marca
Que tengan esta marca.
这个图案是标记

可燃ごみ

週2回

twice a week
duas vezes por semana
每周2次

Burnable Items / Lixo queimável / Basura quemable / 可燃垃圾

生ごみ

Kitchen Waste

Restos de Comidas

Desechos de comidas

厨房垃圾(含有水分的垃圾)



※よく水切りをして出してください。

※Wash and dry these items before putting them out.

※Retirar bem os líquidos.

※Vacíe cualquier exceso dell liquido.

※请将水分充分沥干。

プラスチック類 (ポリバケツ、CD、DVD、シャンプー等の容器)

Plastic Items

(buckets, CDs, DVDs, shampoo bottles)

Plásticos

(balde de plástico, CD, DVD, xampú, etc.)

Plásticos

(Baldes, CD, DVD, envases de champú)

塑料类

(合成树脂水桶、CD、DVD、洗滌用香波的容器等)



リサイクルできない紙類 (感熱紙、和紙、汚れの付着したもの等)

Non-recyclable Paper

(heat sensitive paper, Japanese paper (washi), used adhesive paper)

Papéis não recicláveis

(papél "Kannetsushi", "Washi", papeis com sujeiras, etc.)

Papeles que no se pueden reciclar.

(papel encerado, papel japonés, papeles sucios)

无法再回收利用的纸类

(热敏纸、日本纸、附着污垢的东西)



ぬいぐるみ、衣類

Stuffed animals, Clothing

Boneco de pelucia, Roupa

Peluches, Ropa

布制玩偶、服装



皮革製品 (バッグ、くつ、ランドセルなど)

Leather goods

(bags, shoes, ransel backpacks, etc.)

Objetos de couro

(bolsa, sapato, mochila "randoseru", etc.)

Artículos de cuero

(bolsos, zapatos, mochilas colegiales, etc.)

皮革製品(手提包、鞋、学生用双肩带书包)



ゴム製品 (ホース、手袋、輪ゴムなど)

Rubber goods

(hoses, plastic gloves, rubber bands, etc.)

Objetos de borracha

(mangueira, luva, elastico, etc.)

Artículos de goma

(mangueras, guantes, ligas, etc.)

橡胶制品(胶皮管、手套、橡皮圈等)



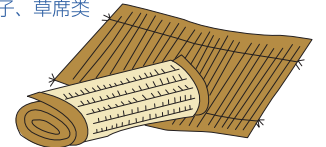
ござ、むしろ類

Straw- and other types of mats

Esteira, tapetes de palha

Esteras, Esteras de paja

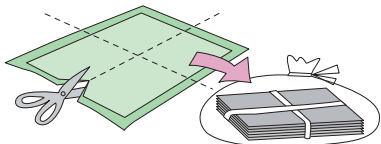
席子、草席类



じゅうたん、カーペット

Carpets / Tapete, carpe

Tapetes, Alfombras / 地毯



※1m以内に切るかたたむ
(1mを超えるものは不燃・粗大ごみへ)

※Cut or fold carpets to a maximum size of 1m (if it is larger, please dispose of it as Large and Non-Burnable Items).

※Corte em torno de 1m ou dobre (se caso ultrapassar 1m jogue no lixo nao queimavel)

※Corte o dobre en un metro. (Si fuera más de un metro, podrá desecharlas con la basura no quemable.)

※剪成或叠成1米以内
(超过1米的为不可燃・大件垃圾)

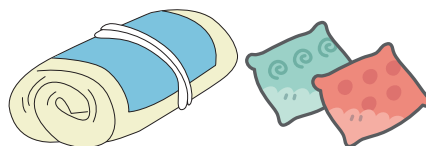
布団類、クッション

Bedding, cushions

Cobertor e outros objetos para dormir, e almofada

Ropa de cama y otros objetos para dormir, almohadas.

被褥类、靠垫(垫子)



※しぼって出してください。
袋に入るものは極力袋に入れて出してください。

※Please tie it up tightly. Put as much of it as possible in a garbage bag and put it out for collection.

※Amarre e jogue. Procure colocar dentro de um saco plastico.

※Ate fuertemente el futón con un cordón. Si fuera posible le pedimos meterlo en las bolsas de basura.

※绑好提出。
尽可能将垃圾放入垃圾袋中提出。

庭木、植木など

Garden trees and shrubbery / plantas, etc

Arboles, plantas, etc / 庭園的盆栽花木等



※枝葉は1m以内にし、必ず袋に入れてください。
1回に10袋、10束以内。土は極力ふるい落としてください。

※Please shorten any branches and leaves to within 1m in length, and put them in a garbage bag. There is a maximum of 10 bags or 10 bundles per pick up. Please shake out any dirt beforehand.

※Os ramos devem ser cortados em torno de 1m e coloque dentro de um saco plastico. Por uma vez podera jogar ate 10 sacos, ate 10 macos. Retire a terra.

※En el caso de las ramas, córtelas menos de un metro y colóquelas en las bolsas (es necesario) sólo podrá sacar hasta 10 paquetes, en el caso de troncos puede hacer un paquete de hasta 10 ramas, atarlas fuertemente y limpiarlas del barro.

※请务必将长度1米以内的枝叶放入垃圾袋中。
每次10袋、10捆以内。请尽量把土筛掉。

不燃・粗大ごみ

月1回

Once a month
Uma vez por mês
毎月1次

Large and Non-Burnable Items / Lixos de grande porte • Lixos não queimáveis / Basura no quemable y/o Basura voluminosa. / 不可燃・粗大垃圾

不燃・粗大ごみの出し方

How to Dispose of Large and Non-Burnable Items / Como jogar os lixos não incineráveis e de grande porte. / Cómo sacar la basura no quemable y/o voluminosa / 不可燃・粗大垃圾の提出方法

- 申し込みによる月1回の戸別収集～収集車が自宅に伺います～●1回に出せる量は7点までです。●指定袋に入るものは、袋1つを1点と数えます。●金属類を分別収集しています。●収集日当日、朝8時30分までに申し込みの際に決定した場所に出してください。(近隣の迷惑・交通の妨げにならないようにごみを出してください。)
- A pick-up vehicle will collect large and unburnable items once a month at residences that have made a pick-up reservation. ●One household may put out up to 7 items per pick-up. ●Each City garbage bag filled with large and non-burnable items can be counted as one item. ●Metallic items are collected separately from other large and non-burnable items. ●Put the items out in the designated collection area by 8:30 am on the collection day.(Please take care not to obstruct traffic or cause a neighborhood nuisance when putting out trash.)
- As coletas serão feitas em cada casa uma vez por mês após a inscrição. ●Poderá ser jogado até 7 itens por vez. ●Os objetos que cabem no saco designado, 1 saco é contado como 1 item. ●Os metais devem ser separados. ●Verifique para que o lixo seja colocado no lugar designado até 8:30 a.m.(vamos deixar o lixo no local que não incomode os pedestres e o trânsito)
- Una vez al mes y con una semana de anticipación. (previa reservación) Se recoge delante de su casa. ●7 artículos por vez ●Cuando los artículos caben en las bolsas designadas, cada bolsa se cuenta como un objeto. ●Los metales deben ser separados. ●Favor de sacar la basura en el lugar que ha sido señalado hasta a las 8:30 en la mañana en el día de recolección. (Favor de sacar la basura sin molestar a la vecindad y el tráfico.)
- 通过申请每月一次的个别收集～垃圾收集车会到您家里附近。～●每次可以提出的垃圾量不能超过7件。●能装入指定袋的东西,一个垃圾袋为一件。●分类收集金属类。●请在收集日当天早上8点30分之前将垃圾放到申请时申报的地点。(请尽量做到不要妨碍近郊和阻碍交通)

金属類

Metallic Items / Metais
Metales / 金属类

材料の金属含有率が60%以上を目安としています。
The standard is set at a metal content of 60% or more.
Contem mais de 60% de metal dentro.
Están incluidos todos los artículos que tengan más de 60% de metal.
材料的金属含有率60%以上を基準。

出されるごみ1点ごとに氏名と書いた紙を貼るか直接書いてください。
不用金属

Please write your name and "不用金属" on a piece of paper and attach it to each item or write it on the item directly.
Para cada lixo cole um papel escrito com o seu nome e FuyoKinzoku.
Es necesario escribir o pegar en cada artículo o bolsa muy claramente su nombre y la palabra (fuyokinzo) "不用金属"
请在每袋提出的垃圾袋上直接写上「姓名·不用金属」或贴上已写下「姓名·不用金属」的纸条。

オーブントースター Toaster ovens Torradeira Hornos 面包烤箱	電子レンジ Microwave ovens Forno de microondas Micro-ondas 电子微波炉
ヘルスマーター Health meters Balança Básculas 体重计	アイロン Irons Ferro Planchas 熨斗

自転車

Bicycles
Bicicletas
Bicicletas
自行车



金属製のロッカーや机

Metal lockers or desks
Armarios e mesas de metal
Armarios o mesas de metal
金属制的橱柜或桌子



パイプベッド (セミダブルサイズまで)

Metal pipe beds (up to semi-double size)
Camas com metal (ate tamanho semidouble)
Cama de metal(hasta semidoble)
金属制的床 (小双人床以下)



ストーブ・ファンヒーター

Gas heaters & fan heaters
Aquecedores de querosene
Estufas
炉子・热风扇



金属製の物干し竿やボール等

Metal poles (laundry, etc.)
Varas de metal
Vara de metal (para colgar la ropa lavada.)
金属制的晒衣服竿等



その他不燃・粗大ごみ

Non-Metallic Large and Non-Burnable Items
Lixos não queimáveis e de grande porte exceto metais
Basuras no inflamables y de gran tamaño excepto metales
金属类以外的不可燃・粗大垃圾

出されるごみ1点ごとに氏名と書いた紙を貼るか直接書いてください。
不用

Please write your name and "不用" on a piece of paper and attach it to each item or write it on the item directly.
Para cada lixo cole um papel escrito com o seu nome e Fuyo.
Por favor de escribir directamente o poner el papel en cada bolsa "su nombre/(fuyo) "不用"
请在每袋提出的垃圾袋上直接写上「姓名·不用」或贴上已写下「姓名·不用」的纸条。

瀬戸物類 China Porcelanas Cerâmicas 陶器	かさ Umbrellas Guarda-chuva Paraguas 伞	ガラス製品 Glass items Objetos de vidros Articulos de vidrio 玻璃制品
コップ、割れびん Drinking items and broken bottles Copos, vidros quebrados Vasos y botellas quebradas 杯子、破碎的瓶子	炊飯器 Rice cookers Panela automática para fazer arroz Ollas 电饭煲	掃除機 Vacuum cleaners Aspirador de po Aspiradoras 吸尘器
電球 Electric light bulbs Fluorescentes Fluorecentes 灯泡	包丁、ナイフなどの刃物 Knives and cutters Facas, canivetes Cuchillos, Navajas 菜刀、小刀等刀具	扇風機 Electric fans Ventilador Ventiladores 电风扇
テーブル、たんすなど大型家具類 Large furniture such as tables and dressers Móveis grandes como mesa, armários, etc. Mesas, muebles grandes 桌子、衣柜等大型家具类	扇風機 Electric fans Ventilador Ventiladores 电风扇	木製ベッド (セミダブルサイズまで) Wooden beds (up to semi-double size) Cama de madeira (ate tamanho semidouble) Camas de madera (hasta semidobles) 木制床(小双人床以下)
ベビーカー Baby strollers Carrinho do bebe Coche de bebé 婴儿车	ステレオ・コンポ、オーディオ類 Stereos and other audio equipment Conjunto estereo Equipos stereos. 音响・组合音响类等	応接セット(パーツ1つで1点) Living room sets (each part is counted as 1 item) Conjunto de sofa(cada item e contado separadamente) Juegos de sala (cada parte es contada como una unidad) 接待客人的桌椅套组(每个部件为1件)
ホットカーペット(縛って出してください) Hot carpets (please roll up and tie before putting out) Tapete electrico(amarre bem) Alfombras eléctricas (átelas con el mismo cordón) 电热毯(请绑好后提出)		

注意事項

- 袋が破れず持てる程度の重さまでにしてください。●鋭利な部分があるごみは紙に包み安全措置をしてください。●スプレー缶は不燃・粗大ごみでは出せません。
- Do not put more weight into the garbage bags than can be carried without breaking. ●Wrap any sharp garbage items in paper and take necessary safety precautions. ●You cannot put out empty spray cans for collection with large and non-burnable items.
- Coloque o lixo no saco plástico o suficiente para não rasgar. ●Os objetos cortantes e afiados embolhar num papel. ●Latas de spray não podem ser jogados como lixos não incineráveis - lixo de grande porte(funen - sodai gomni)
- Trate de no llenar mucho las bolsas para evitar que se rompan y facilitar su movilización. ●todo arte. que tenga puntas y que sea cortante embuvelado en papel periódico. ●Los aerosoles no se pueden sacar con la basura no quemable ni la basura de gran tamaño(funen - sodai gomni).
- 垃圾袋请不要弄破且重量以拿得动的程度为限 ●有锐利部分的垃圾请先用纸包好以确保安全。 ●喷雾罐不可以作为不可燃垃圾与粗大垃圾扔掉。

Caution / Observacao:
ATENCION / 注意事項

蛍光灯

Fluorescent / lampadas
Bombillas / 荧光灯

●購入時の箱か、中の見える袋に入れてください。袋に入らないものは、束ねて出してください。割れた蛍光灯は、中の見える袋に入れて出してください。1点ごとに「氏名」と「不用」を表示してください。

●Put items out for collection in the original box or in a see-through bag. Bundle together any items that cannot fit in a bag. Put broken/dead fluorescent lights in a see-through bag when putting out for collection. Write your name and "不用" ("not needed") on each item.

●Por favor, colocar na caixa do objeto de quando o adquiriu ou no saco transparente. Objetos que não cabem no saco, poderão ser amarrados. Fluorescente quebrado colocar em um saco transparente. Para cada item escrever o "Nome" e "不用" (Fuyo → sem utilidade).

●Metales en la caja original o en una bolsa cuyo interior sea visible. Ate con una cuerda los objetos que no quepan en bolsas. Introduzca los tubos fluorescentes rotos en una bolsa cuyo interior sea visible. Escriba su nombre y "不用" (Fuyo → no es útil), en cada bolsa u objeto.

●请装在购买时的箱子里或透明的袋子里。装不进袋子的东西,请用绳子捆好。破碎的荧光灯请装进透明袋。请在每个袋子上标明「姓名」与「不用」。

乾電池、ライター、体温計・温度計

Batteries, Lighters and Thermometers
Pilhas, Isqueiro, Termômetros
Pilas, Encendedores, Termômetros
干电池、打火机、体温计与温度计

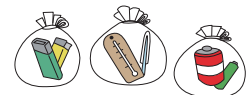
●中が見える小袋等に入れて出してください。●他の不燃・粗大ごみと併せて申し込んでください。●充電式電池はリサイクル協力店にお持ちください。取り外せない場合は、市ホームページで出し方をご確認ください。

●Put these items in a small transparent bag. ●Apply for pick-up together with other large and non-burnable items you wish to throw away. ●Please take rechargeable batteries in to cooperating recycle stores. If you have difficulty removing them, please check how to dispose of them on the city homepage.

●Coloque o lixo dentro de um saco transparente ●Poderá ser inscrito junto com outros lixos não incineráveis-lixos de grande porte(funen-sodai gomni) ●Leve a bateria recarregável a uma loja de reciclagem autorizada. Caso não conseguir remover, verifique o procedimento correto no página web da prefeitura de Shizuoka.

●Colocar los artículos en una bolsa transparente. ●Agrupe el resto de basura no quemable y de gran tamaño y solicite el servicio de recogida. ●Lleve las pilas recargables directamente a las tiendas cooperantes autorizadas de reciclaje. Si no se pueden quitar las pilas recargables, confirmen cómo desecharlas en la página web de la ciudad de Shizuoka.

●请装入可看到内部物品的小袋后再倒出。●请与其他不可燃垃圾、粗大垃圾一起申请。●充电式电池请送到回收协力店。无法取出(充电式电池)时,请参阅市政府的网页确认提出方法。



不燃・粗大ごみの申し込み方法

Requesting Collection of Large and Non-burnable Items / Maneira de como jogar o lixo nao queimavel e volumoso.
Pedido de recojo de la basura no quemable. / 不可燃・粗大垃圾申请方法

申し込み期限

Application deadline / Prazo para a solicitacao de coleta / Fecha limite del pedido / 申请期限

◆収集日の1週間(前の週の同じ曜日)まで

A reservation is needed at least one week in advance / Até uma semana antes da coleta(dia da semana antes que equivale ao dia da coleta)
Como mínimo una semana antes del día de recolección / 到収集日的一周前。(前一週的同一天)

申込期限を過ぎますと直近の収集日の受け付けができなくなり次回以降の収集日となりますので、お申し込みはある程度余裕をもってお願いします。

If the application deadline is exceeded, applications before collection day will not be accepted, and the applicant must wait until the next month.
Please call before the deadline.

Caso passar da data do prazo de solicitacao, o lixo sera recolhido somente na proxima data de coleta. Por isso queira telefonar com antecedencia.
Si hace su pedido a última hora no le será aceptada, y pasará para el mes siguiente. Le rogamos que trate de llamar como mínimo con una semana de anticipación.
如果过了申请期限申请的话,就无法在最近一次的收集日进行回收,所以请您尽早申请。

申し込みできる量

Collectable amount / Quantidade que pode ser solicitada / Cantidad de la solicitud / 申请量

◆月に1回、7点以内でお願いします。

1 pick-up per month, maximum 7 items / Uma vez por mes, ate 7 itens.
Una vez al mes hasta 7 articulos / 每月1次、每次7件以内。

1点からでもお申し込みできますが、指定袋1点の場合は目安として最低20リットル程度まで溜めてからお申し込みください。

Application for 1 item is acceptable, but in such circumstances the designated garbage bag must be at least 20 litres full.

Podera efetuar a solicitacao da coleta a partir de 1 item. O lixo devera ser jogado dentro de um saco plastico de ate 20litros.

Puede hacer su pedido desde un artículo pero que sea hasta una bolsa que no pase ni sea menos de 20 litros.

1件也可以申请,但每个垃圾指定袋中的垃圾至少要达到20立升。

電話による申し込み

Telephone Reservations / Inscrição através do telefone
La solicitud es por teléfono / 通过电话申请

1 不燃・粗大ごみ受付センターに電話をかけてください。(日本語でお願いします)

Please contact the Large and Non-burnable Items Reception Center (Japanese only).

Telefone para o centro de atendimento de coleta de lixo nao queimavel e volumoso(em japones).

Para la basura no quemable llame al centro recepción. (sólo en japonés)

请向不可燃・大件垃圾的受理中心打电话。(限日本語)



0120-532-471



2 あなたの電話番号・住所・氏名・ごみの品目・点数・出す場所などを教えてください。

Please tell the receptionist your telephone number, address, name, items to be collected, the number of items, and the collection location.

Diga o seu numero de telefone, endereco, nome, tipo de lixo,no. de itens, local de coleta.

Informe su dirección, nombre, número de teléfono, el contenido, la cantidad de la basura y el lugar donde sacarla.

请告知您的电话号码・住址・姓名・垃圾内容・件数和提出场所。

3 お申し込みの内容の再確認のうえ、収集日をご案内しますのでご確認ください。

After confirming your pick-up reservation, the operator will give you instructions for the collection day. Please listen carefully.

Sera efetuada a confirmacao dos itens solicitado, e sera informada a data da coleta.

Informe sobre el contenido de las bolsas y confirme el día de colección.

受理中心会再次和您确认申请内容之后向您通知收集日期。

受付時間

Application hours

Horario de atendimento

Hora de recepción

受理时间

月曜日から金曜日(年末年始除く)午前9時から午後7時まで ※祝日(土・日を除く)も受付しています。

Monday to Friday (excluding New Year's holidays) 9 am to 7 pm ※Reservations can be made on national holidays (excluding Saturday and Sunday)

De segunda a sexta-feira(feriados no fim-de-ano), 9:00h~19:00h ※Atendimento nos feriados(exceto no sab./dom.)

De lunes a viernes (excepción del fin y primer día del año) desde las 9:00 hasta las 19:00. Se atiende los días festivos(a excepción de los sábados y domingos)

星期一到星期五(年末年初除外)早上9点到下午7点为止※节假日(周六、日除外)也能受理

インターネットによる申し込み

Internet Reservations / Inscrição via internet
Reservación por internet / 网上申请

1 申込専用Webサイトにアクセスしてください。(日本語対応のみです)

Please access the online application website (Japanese only).

Podera solicitar a coleta atraves da Web site.(em japones)

Vea el web-site para hacer su pedido de recojo (sólo en japonés)

请至专用的网站搜寻。(限日本語)

https://gomi.city.shizuoka.jp/



2 画面の指示に従って入力をしてください。

Follow the onscreen instructions and enter your information. / Siga as instrucoes corretamente.

Sírvase introducir los datos según las instrucciones de la página. / 请遵照画面的指示输入。

注意事項

Caution

Observacao:

ATENCIÓN

注意事項

インターネット申し込みは、新規申込の受付のみとなります。※品目の追加や取消し(全部又は一部)の申し込みはできません!

Internet applications are only for initial requests. Any changes to the reservation (ex. additional items) must be made by telephone.

A solicitacao atraves da internet nao podera ser cancelada, nem acrescentar algum item posteriormente!

Su pedido por la internet sólo podrá hacerlo una vez al mes. No se aceptarán nuevos pedidos dentro del mismo mes, ni cancelaciones(total o parcial)

网络申请仅接受新的申请。※不接受品目的追加或取消(全部或一部分)!

びん・缶・なべ・やかん類の日用品

月1回

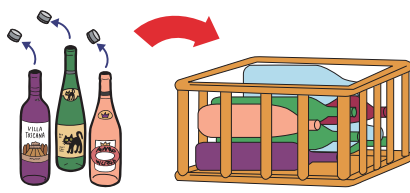
once a month
Uma vez por mês
每月1次

Cans and Bottles, Pots and Kettles for Daily Use / Vidros, latas e outros itens de uso diario tais como panelas, chaleiras, etc.
Botellas, latas, ollas, teteras y otros articulos de uso diario. / 玻璃瓶・金属罐・锅・水壶类的日用品

びん

Bottles
Vidros
Botellas
玻璃瓶

必ずキャップは外してください。
Please remove the cap
Retire as tampas
Favor de quitar las tapas de las botellas
请务必取下盖子。



黄色のコンテナへ
In the yellow container
Recipiente amarelo
Colocarlas en las cajas de color amarillo
黄色的集装箱

横にねかせてください。
Please place the bottles sideways
Coloque os deitados.
Poner al lado de la basura
请横放。

●外れにくいキャップは取り外さなくても構いません。●プラスチック製のキャップは燃えるごみの日に、金属製のキャップは缶を入れる袋に入れて出してください。●中を簡単に水洗いして出してください。●割れたびん、化粧品のびん、耐熱ガラス、ほ乳びんは不燃・粗大ごみにだしてください。

●Caps which are difficult to remove can be left on. ●Plastic caps can go in the burnable garbage; metal caps go in the bag for cans. ●Rinse out the bottles. ●Broken bottles, make-up bottles, heat-resistant glass, and baby bottles go out with the large and non-burnable items.

●Você não precisa remover a tampa que é difícil de remover. ●As tampas de plástico devem ser jogadas no lixo queimavel, as tampas de metal coloque dentro de um saco plastico. ●Lave dentro com a agua ●Vidros quebrados, vidros de cosmeticos, vidros refratario, mamadeira jogar no lixo nao queimavel e volumoso.

●No tiene que quitar la PU que es buena para el exterior. ●Lavar ligeramente por dentro y secarlas. ●Las tapas de plástico pueden ir con la basura quemable y las tapas de metal van con la basura de latas.

●难取下の盖子可以不用取下。●请将塑胶制的盖子放入可燃的垃圾袋、金属制的盖子放入罐的垃圾袋 ●请用水简单冲洗后再提出。

●请将破碎的瓶子、化妆品的瓶子、耐热玻璃、奶瓶在不可燃・大件垃圾收集日提出。

缶

Cans / latas / latas / 金属罐

●中を簡単に水洗いして出してください。●静岡市指定・認定ごみ袋に入れて出してください。

●Rinse out the bottles. ●Put them out in City-designated bags.

●Lave dentro com a agua ●Coloque dentro de um saco plastico designado pela prefeitura

●Lavar ligeramente por dentro y secarlas. ●Favor de meter la basura en las bolsas indicadas por la ciudad.

●请用水简单冲洗后再提出。●请放入静岡市指定・认定袋后提出。



スプレー缶

spray cans / spray em lata / latas de aerosol / 喷雾罐

●必ず中身を使い切ってください。●穴を開けずに、中の見える袋に入れ、袋に「スプレー缶」と表示して出してください。●他の缶と混ぜないでください。

●Make sure that spray cans' contents have been entirely used up. ●Do not puncture the cans; put them in a see-through bag labeled "スプレー缶" ("spray cans") when you put them out for collection. ●Do not mix them together with other cans.

●Usar completamente o conteúdo. ●Sem furar, colocar em um saco transparente e escrever "スプレー缶 (Lata de spray)".

●Não misturar com outras latas.

●Vacie los aerosoles completamente. ●Sin agujerearlos, introdúzcalos en una bolsa cuyo interior sea visible y escriba "スプレー缶 (aerosoles)" en la bolsa. ●No los mezcle con otras latas.

●请一定要全部用完。●不必开孔，请装进透明的袋子里，并在袋子上标明「スプレー缶」(喷雾罐)后提出。

●不要和其它罐混在一起。



穴開け不要

なべ・やかん類の日用品

Pots and Kettles for Daily Use / outros itens de uso diario tais como panelas, chaleiras, etc. ollas, teteras y otros articulos de uso diario / 锅・水壶类的日用品

●小物の金属製の日用品(電化製品を除く)で、静岡市指定袋・認定袋に入る大きさのものは、資源回収で出すことができます。

●Small, metallic, daily use items (excluding electronics) that fit in the City-designated bags can be collected as recyclables.

●Objetos diários com pouco metal(exceto eletrodoméstico), deverão ser jogados dentro do saco plástico designado pela prefeitura como recicláveis.

●Pueden dejar los utensilios de cocina pequeños de metal (a excepción de artículos eléctricos) en las bolsas de basura como reciclaje.

●金属制的小日用品(电器制品除外)、若大小可放入静岡市的指定袋・认定袋中、可在资源回收的时候提出。

やかん	なべ	ボウル	オタマ
Kettles Chaleira Tetera 水壶	Pots Panela Ollas 锅	Bowls Tigela Recipientes 盆	Ladles Concha Cucharones 汤勺
スプーン・フォーク	フライパン	針金ハンガー	
Spoons and forks Colher e garfo Cucharas, tenedores 汤匙・叉子	Frying pans Frigideira Sartenes 平底锅	Metal hangers Cabide de arame Perchas de metal 金属衣架	

静岡市指定・認定ごみ袋に入れて出す！
Put out the garbage in a Shizuoka City designated/certified bag.

Coloque-o em um saco de lixo certificado / designado pela cidade de Shizuoka e jogue-o fora!

¡Colóquelo en una bolsa de basura certificada / designada por la ciudad de Shizuoka y sáquelo!

请放入静岡市指定・认定垃圾袋中提出。



資源回収に出せないもの

Items not to be collected as recyclables / Nao e lixo reciclavel

Estos articulos no son reciclaves, no los junten / 在资源回收时不能提出的东西

化粧品のびん	割れたびん	刃物類
Make-up bottles Vidro domestico Botellas de cosmeticos 化妆品的瓶子	Broken bottles Vidro quebrado Botellas rotas 破碎的瓶子	Bladed items Facas, etc Cuchillos 刀物类
瀬戸物類	蛍光灯・電球	
China and crockery Porcelana Lozas chinas(tazones, posillos, etc) 陶器类	Fluorescent and electric light bulbs Fluorescente/lampada Fluorecentes, bombillas 萤火虫・灯泡	

不燃・粗大ごみで出してください。

Please put out the following with the large and non-burnable items
Jogue no dia do lixo nao queimavel/ grande porte.

Estos articulos pueden dejarlos en la basura no quemable, como para no quemable.

作为不燃・粗大垃圾提出

ペットボトル

PET Bottles / Garrafa pet / Botellas de Plástico / 塑料制饮料瓶

- 市内の公共施設や回収協力店に回収ボックスが設置されています。リサイクルにご協力ください。●ペットボトル以外のは回収ボックスに入れないでください。●ペットボトルは  の表示のあるものだけです。●ラベルとキャップは必ずはずしてから出してください。●キャップの残りの帯は必ずはずして結構です。
- Collection boxes are set up citywide at public facilities, supermarkets, etc. Please help us promote recycling. ●Do not include any items other than PET bottles. ●Only put out PET bottles with the  mark. ●Please remove caps and labels before disposal. ●The bottom strip of caps can be left on.
- Em algumas instalações públicas e lojas de cooperação de coleta da cidade foram instaladas caixas de coleta. Por favor, colabore na reciclagem. ●Nao jogue outros objetos alem das garrafas pets. ●As garrafas plásticas (pet bottle) somente as que têm a marca  ●Retire as etiquetas e as tampas. ●Não é necessário remover o anel da tampa(garrafa plástica).
- Se han instalado envases de recogida en algunas instalaciones públicas y centros de cooperación para el reciclaje en la ciudad. Por favor colabore en el reciclaje. ●No coloque nada más que botellas de plástico en los envases de recogida. ●Sacar solo botellas de plasticos que tengan esta marca  ●Retire etiquetas y tapas antes de depositarlos. ●No es necesario retirar el aro de la tapa (de las botellas de plástico).
- 市内の公共施設及回収協力店設置回収箱。請協助廢品再利用。●塑料瓶以外的东西请不要放入●塑料瓶只限于有  标志的才能回收。●必須取下标签与瓶盖之后提出。●不用取下留在瓶子上的盖子底圈。

ペットボトルの出し方

PET Bottle Collection / Como jogar garrafas pet.
Como desechar las botellas de plástico / 塑料瓶的提出方法

- 1 必ずキャップとラベルをはずす**
Remove caps and labels
Retire a etiqueta e a tampa sem falta
Retirar etiquetas y tapas sin falta
必須取下标签与瓶盖





- 2 中を簡単に水洗いする**
Rinse out the bottle
Enxaguar bem com água
Lavar ligeramente por dentro y secarlas
用水简单冲洗瓶内

- 3 できるかぎりつぶす**
Crush bottles as flat as possible
Amassar a garrafa plástica o máximo possível
Aplastar las botellas de plástico lo máximo posible
尽量弄扁

- 4 公共施設や回収協力店などに設置された回収箱へ**
Put them in a collection box at a public facility, supermarket, etc.
Deposite o lixo nas caixas determinadas das instalações públicas e das lojas cooperativas.
Dépositelos en los envases de recogida de las instalaciones públicas y centros de cooperación para el reciclaje.
请扔进在公共施設及回収協力店等设置的回收箱里


古紙類

Paper Collection / Tipos de papéis velhos e usados / Papeles / 旧报纸

- | | | | |
|--|--|---|--|
| 新聞紙
Newsprint
Coloque os jornais
Periódicos
报纸
 | 本・雑誌・雑紙
Books, magazines, paper scraps
Livros, revistas, jornais diversos
Libros, revistas, papel diverso
书本・杂志・杂纸
 | 段ボール
Cardboard
As caixas de papelão
Cartones
厚纸箱
 | 紙パック
Cartons
Pacote de papel
Cajas de leche
纸盒
 |
|--|--|---|--|

品目ごとに整理して、紙ひもでしばって出してください。

Divide(newsprint, cardboard, magazines and light cardboard)and tie into bundles using paper rope(kami himo).

Selecionar os tipos de papéis e amarrar com um barbante de papel "KamiHimo".

Por favor no dejar basura en el día de recogo de papeles.

按种类整理好后、请用纸绳捆好提出。



自治会・町内会等で実施している集団古紙回収や民間業者による回収をご利用ください。

Please use the recyclable paper group collection services provided by neighborhood associations and local governments, or collection services provided by private companies.

Utilize a coleta de papéis feita em atividades coletivas pela Associação autónoma da comunidade local (Jitikai) ou pela Associação do bairro(Chounaikai), etc. Ou então aquela que é feita pelas empresas privadas do ramo.

Utilice el sevicio de recolección de papeles residuales que hace la asociación autónoma de su comunidad local (Jichikai) o la asociación de su barrio (Chounaikai), así como también algunas entidades privadas.

请利用自治会、街道居民会等实施的废纸集体回收或由民营企业实施的回收。

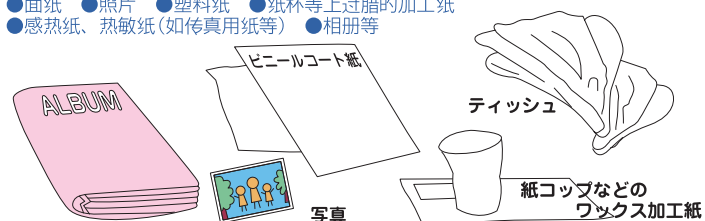
古紙回収に出せないもの

Items not to be disposed of with recyclable paper / Aqueles que não podem ser jogados na coleta de papéis velhos / Lo que no se puede sacar en la recolección de papeles residuales
不能当作废纸扔出的东西

紙

Paper / papel / Papel / 紙

- ティッシュ●写真●ビニールコート紙●紙コップなどのワックス加工紙
- 感熱紙(ファックス用紙など) ●アルバムなど
- Tissue ●Photographs ●Plastic-coated paper ●Wax paper
- Thermal paper ●Photo albums
- Lenço de papel ●Fotos ●Papel impermeável
- Copos de papel c/parafina ●Papel térmico(p/fax,etc.) ●Álbun, etc.
- Pañuelo de papel ●Fotos ●Papel plastificado
- Vasos de papel, papel ●Papeles térmicos(papel de Fax) ●Albunes
- 面紙 ●照片 ●塑料紙 ●纸杯等上过腊的加工纸
- 感熱紙、热敏纸(如传真用纸等) ●相册等



紙以外のもの

Non-paper Items / alem de papel / Qualquer artículo menos papel / 纸以外的东西

- ビニール袋●粘着テープ●ワッペン類●ファイルの金具●金属クリップ
- フィルム類●発泡スチロール●セロハンなど
- Plastic bags ●Cellophane tape ●Iron-on patches
- Metal bindings in folders ●Metal clips ●Film ●Styrofoam ●Cellophane
- Saco plástico de lixo ●Fita adesiva ●Emblemas,etc. ●Metal de arquivos
- Grampo de metal p/prender papéis ●Filmes,etc. ●Isopor ●Celofane
- Bolsas de plástico●Cintas adhesivas●Emblemas●Herrajes de carpeta
- Clips de metal●Film●Cajas térmicas(blanca)●Celofán
- 塑料袋 ●胶带 ●徽章类 ●文件夹的金属零件 ●金属夹子 ●胶卷类
- 发泡塑料 ●玻璃纸等



家電4品目の処理について

Disposal of 4 Types of Home Appliances / Sobre como jogar os 4 eletrodomésticos / En cuanto a los 4 artículos electrodomésticos / 关于4种家电类的处理

- テレビ、洗濯機、衣類乾燥機、冷蔵庫、冷凍庫、エアコンは収集も持ち込みもできません。その家電製品を買ったお店か、最寄りの家電小売店にご相談ください。
- Televisions, washing machines, refrigerators, freezers and air conditioners will not be collected by the city. Consult the store where the item was bought or a nearby appliance shop.
- Não são recolhidos os seguintes aparelhos: televisão, máquina de lavar roupas, geladeira, freezer e aparelho de ar condicionado. Consultar com a loja de eletros-domésticos mais próxima ou na que efetuou a compra.
- No se acepta y/o recolecta los aparatos eléctricos como: Televisor, Lavadora, Refrigerador, Congelador y Aire acondicionado. Favor de comunicarse con tienda de electrodoméstico donde usted lo compró ó el que esté cerca de su casa.
- 电视机、洗衣机、衣类干燥机、电冰箱、冷冻箱、空调不能收集。具体请向购买商店或离家最近的电器商店咨询。

テレビ(ブラウン管・液晶・プラズマ)	洗濯機・衣類乾燥機	冷蔵庫・冷凍庫	エアコン
Televisions(cathode ray / LCD / plasma) Televisão(sistema brown, ekisho, plasma) Televisor(Tradicionales; Cristal Líquido; Plasma) 电视机(显像管式; 液晶; 等离子)	Washing machines Máquina de lavar roupa Lavadora 洗衣机	Dryers Secador Secadora 衣类干燥机	Refrigerators Geladeira Refrigeradora 电冰箱
		Freezers Freezer Congeladora 冷冻箱	Air conditioners Ar condicionado Aire Acondicionado 空调

パソコンの処理について

Disposal of Home Computers / Como jogar o computador / Como despachar los ordenadores / 关于电脑的处理

- 処理するときは、購入したメーカーに申し込んでください。申し込み先は、各社のホームページなどでご確認ください。●パソコンは「小型家電リサイクル」に出すこともできます。
- When disposing, please apply directly to the manufacturer. Contact information can be found on manufacturers' homepages. ●You can also put out computers for Small Home Appliance Recycling.
- Quando for jogar, deverá solicitar a coleta ao fabricante. Poderá verificar o endereço e telefone para solicitação no HP e outros, de cada fabricante.
- O computador poderá jogar como "reciclagem de aparelhos de pequeno porte (Kogata Kaden)".
- Cuando necesite deshacerse de un ordenador, contacte con la empresa fabricante. Puede comprobar el número de teléfono y la dirección en la página web de la empresa. ●Los ordenadores también se pueden reciclar como "pequeños electrodomésticos(Kogata Kaden)".
- 请向购买的厂商申请回收。请参阅各公司的网页确认申请联络处。电脑还可以在「小型家电回收」处回收。

対象となる機器	デスクトップパソコン	ノートパソコン	液晶&ブラウン管式ディスプレイ
●Applicable Items ●Objetos ●Tipos ●対象内機器	Desktop computers PC de mesa Ordenador de mesa 台式电脑	Notebook computers Note PC Ordenador portatil 笔记本电脑	Liquid crystal and cathode ray monitors Computador c/ display de Cristal & Braun Sólo pantallas 液晶&普通显示器

お確かめください PCリサイクルマーク

Please check for the recycle mark on your computer
Marca de reciclagem do computador.
Verifique si tiene la marca de PC reciclable 请确认PC回收标识

←このマーク

The computer recycling mark
Nos dias com essa marca
con ésta marca. 这个图案是标识

- このマークがついた製品は新たな料金負担なしでメーカーが回収・再資源化します。マークがついていない製品は回収再資源化料金を各自、負担していただきます。
- Computers with this mark will be collected and recycled by the manufacturer without additional cost to the owner. The costs of collecting and recycling computers without this mark must be borne by the owner.
 - Não háverá taxas de coleta/reciclagem para os eletrodomésticos com esta marca. Se não tiver a marca deverá pagar a taxa de reciclagem.
 - Si tienen esta marca los fabricantes no cobran por su reciclaje. Si no tienen esta marca los fabricantes cobraran el monto por el reciclaje.
 - 贴有该标识的制品可不需支付任何费用由厂商回收再资源化。没有贴该标识的制品将各自负担回收、再资源化的费用。

小型家電リサイクル

Small Home Appliance Recycling / reciclagem de aparelhos de pequeno porte(Kogata Kaden) / pequeños electrodomésticos(Kogata Kaden) / 小型家电回收

- 回収品目：電気や電池で動く特定の家電製品(家電4品目は除く)。
- Collectible items: Specific household appliances operated by electric and battery. (excluding the four types of home appliances above)
- Artigos para coleta: Eletrodomésticos específicos operados por eletricidade ou bateria. (exceto 4 artigos eletrodomésticos)
- Objetos recolectados: Electrodomésticos específicos operados por electricidad o batería. (hay 4 excepciones)
- 回収品目：使用電力或電池驱动的特定家用电器(4种家电除外)。

携帯電話	ゲーム機	パソコン(ノート・デスクトップ)	音響機器	デジタルカメラ
Mobile phones Telefone móvel Teléfono móvil 手机	Videogame consoles Aparelho de jogos Videoconsolas 游戏机	Computers (laptop/desktop) Computador(note PC・PC de mesa) Ordenadores (portátiles y de sobre mesa) 电脑(笔记本电脑、台式电脑)	Audio equipment Equipamentos acústicos Equipo de audio 音响设备	Digital cameras Cámara digital Cámaras digitales 数码相机

- 区役所などに設置している専用の回収ボックスへ投入してください(15cm×26cmの大きさまで)。
- Put them in the designated collection boxes set up at ward offices, etc. (up to 15cm x 26cm in size)
- Depositar no container instalado nas prefeituras regionais.(o tamanho até 15cm x 26cm)
- Depositar en los contenedores de reciclaje especiales situados en los ayuntamientos.(tamaño limite de 15 cm x 26 cm)
- 请扔进在区役所等设置的专用回收箱内(最大为15cm×26cm)。
- 市の清掃工場へ直接持ち込んでください。
- Bring to a municipal waste disposal facility. ●Levar diretamente na instalação de incineração municipal.
- Llevar directamente a la planta de incineración municipal. ●请直接送到市清扫工厂。
- 回収品目の詳細、回収ボックスや清掃工場の場所は、市ホームページまたはアプリでご確認ください。
- Please check the City of Shizuoka homepage or the app for details on collectible items, locations of collection boxes and incineration plants.
- Consulte a página inicial da cidade ou o aplicativo para obter detalhes sobre os itens a serem coletados, a localização da caixa de coleta e a planta de incineração.
- Consulte la página de inicio de la ciudad o la aplicación para obtener detalles sobre los artículos que se recolectarán, la ubicación de la caja de recolección y la planta de incineración. ●关于回收品种的详细内容、回收箱及清扫工厂的地点，请确认市政府的网页及应用小程序。

バイクの処理について

Motorcycle Disposal / Em relação a reciclagem de motocicletas / En cuanto al tratamiento de las motos / 有关摩托车的处理

- 処理するときは、二輪車リサイクルコールセンター(050-3000-0727)へお問合せください。
- To dispose of a motorcycle, contact the Bike Recycle Call Center at 050-3000-0727
- Em caso de reciclagem, ligar no centro de chamada de reciclagem de motocicleta "NIRINSHA RECYCLING CALL CENTER" (050-3000-0727)
- Para procesarlas puede llamar al "Nirinsha Risaikuru Centa" (050-3000-0727)
- 有关摩托车的处理，请咨询两轮车回收服务中心(050-3000-0727)

収集日程表

Collection Schedule Calendário de coleta de lixo Calendario de recolección 収集日程表

あなたの地域の収集日は、下記のとおりです。(日本語のわかる方に日本語版をみて記入してもらとうようお願いします。)

The collection days for your area are written below. Please ask someone who can read Japanese to assist you.

Veja abaixo o dia de coleta de sua área. Veja a folha em anexa, "Calendário de coleta de lixo" e anote, ou peça a alguém que saiba japonês para ver o "manual prático de como jogar o lixo" publicado em japonês e anote os dias de coleta de lixo.

Escriba en los recuadros de abajo los días que le toca botar en su localidad cada tipo de basura. (Puede confirmar las fechas en el manual "Información útil de como sacar y/o clasificar la basura" si no sabe leer el japonés pregunte o consulte con una persona que pueda hacerlo.)

以下是您所在地区的收集日 如果您可以阅读日语、请参照日语版的垃圾提出便利手册并填写。

可燃ごみ

週2回

twice a week
duas vezes por semana
dos veces por semana
每周2次

Burnable Items / Lixo queimável / Basura quemable / 可燃垃圾

月 Monday Segunda-feira Lunes 星期一	火 Tuesday Terça-feira Martes 星期二	水 Wednesday Quarta-feira Miércoles 星期三	木 Thursday Quinta-feira Jueves 星期四	金 Friday Sexta-feira Viernes 星期五	土 Saturday Sábado Sábado 星期六

※あなたの可燃ごみの収集日は、○印のついた日です。

※Mark a circle around the collection days for burnable garbage. ※ Os dias de coleta do lixo incinerável de sua área estão marcados com um ○.

※El día de colección de basura quemable es el día de marca ○. ※有○标志的日期即是您所在地区的可燃垃圾的收集日

不燃・粗大ごみ

月1回

once a month
Uma vez por mês
una vez al mes
每月1次

Large and Non-Burnable Items / Lixos de grande porte • Lixos não queimáveis
Basura no quemable y/o Basura voluminosa / 不可燃・粗大垃圾

月 Month Mês Mes 月	4月 April Abril 4月	5月 May Maio 5月	6月 June Junho 6月	7月 July Julho 7月	8月 August Agosto 8月	9月 September Setembro 9月	10月 October Outubro 10月	11月 November Novembro 11月	12月 December Dezembro 12月	1月 January Janeiro 1月	2月 February Fevereiro 2月	3月 March Março 3月
日 Day Dia 日												

びん・缶

月1回

once a month
Uma vez por mês
una vez al mes
每月1次

Bottles, Cans / Garafas(vidro) e Latas / Botellas, Latas / 玻璃瓶・金属罐

月 Month Mês Mes 月	4月 April Abril 4月	5月 May Maio 5月	6月 June Junho 6月	7月 July Julho 7月	8月 August Agosto 8月	9月 September Setembro 9月	10月 October Outubro 10月	11月 November Novembro 11月	12月 December Dezembro 12月	1月 January Janeiro 1月	2月 February Fevereiro 2月	3月 March Março 3月
日 Day Dia 日												

びん・缶などを独自に回収しているスーパーマーケット等があります。ご利用の際は、各店舗の出し方に従って出してください。

Many supermarkets provide boxes for collection of cans, bottles, etc. Please make sure to follow each store's instructions for dropping off recyclables.
Há supermercados e outros locais que por sua própria iniciativa coletam vidros, latas, etc. Ao utilizar a coleta em questão, favor observar a norma de classificação junto a casa comercial.
Hay supermercados y otros locales que recogen botellas y latas por iniciativa propia. Al utilizar el servicio de recogida en cuestión, favor de observar las reglas de cada establecimiento.
有独自回收瓶、罐等的超市。利用时请遵守各店铺回收时的规定。